

社論

教育是一種承諾

當全球各大學不惜投入鉅資研究競爭力之際，耶魯大學卻仍執著於大學部教育才是未來學術卓越的基石。因為就長遠而言，吸引一批無心教學的學者將是弊遠多於利，唯有鼓勵備受社會尊崇的學者，願意致力於基礎大學部工作，才能創造出一個珍視良好教育的氛圍。透過對於學生知識能力的培養、人格的養成，以及批判性獨立思考能力的培養，其回饋的一種即是鞏固教育志業永續的基石，也堅定教育是一種承諾的深遠理念。

重研究成果，學者也成了企業型知識份子？因而形成職場技能學習與學校知識學習疊加的模型，扭轉了經驗與知識的互相反思學習過程？也使得原來屬於知識份子行動與反思能力培養的教育場域，也經常落入學得愈來愈多，但卻知道得愈來愈少的弔詭之中。

會變遷核心角色的教育機制，將會是促成社會整體發展的一項重要催化劑，抑或是阻力，值得你我深思。受到全球化思維趨同化現象影響之下，可以被運用來從事創造利潤或增強市場競爭力的知識的確成為教育的核心，我們也開始訴求較為一致性的學習模式：科技、都市生活經驗、商品貿易競爭，以及西化的語言文化標準等。在劃一的學習模式下，教育的目的主要在學習如何適應未來高度競爭的社會，而非如何在一個真正永續生存的環境中成長，或是追求多樣、異質的社會生活層面，例如：想像力、好奇心和開放的心胸等特質。大抵因為施教與受教者皆多被埋沒於「成就」才是優良教育的商品認證標準之中。換言之，教育的功能侷限於創造異議權接受挑戰與創新想法的下一個世代。其實，這個社會已不乏成功人士，但卻相當缺乏有勇氣的行動者、夢想家以及各式各樣的平凡人，教育應該是回歸到最基礎點：培育主動、合作、創意以及為自己未來負責的智慧。

悠哉悠哉的時間簡化術

導讀 趙慕芬 企管系副教授

作者Ramsland是美國知名的效率達人，常被一些大忙人請去幫助解決時間問題，她總是能找到精準又簡便的方式，讓這些「忙、盲、茫」的現代人不再被「該做的事」以及「無法逃避的事」困住，而能得到一些時間去從事自己真正「想做的事」。



書名：悠哉悠哉的時間簡化術：101個省時妙招 作者：瑪西摩·瑞姆絲蘭 原文作者：Marcia Ramsland 譯者：金棣 出版社：智商 索書號：177.2/8555.23

外卡效應在淡江— 日文系 活用日語 探索多元領域無往不利 Department of Japanese

文／謝慶萱、張家綺

引言

日文系有42年歷史，課程豐富多元，自民國70年起，與日本麗澤大學互派留學生，民國84年起，每年陸續派遣交換生赴日進行短期留學，首創國內大三學生出國留學學分制，也積極拓展姐妹校關係，留學人數迄今持續穩定成長。根據《遠見雜誌》2008大學校辦學特色調查，96學年度全國各大學到國外修學分之學生數，本校以385名居全國之冠。97年本校外語學院大三出國約154名，日文系67名，前往日本麗澤、京都橘及平成國際大學等校研習。其國際化與開放的學風，是本校日文系最大的特色！



▲日文系系主任彭春陽帶領著日本傳統服裝的學生，在文化教室暨典禮中接待外賓。(圖／日文系提供)

系主任彭春陽

日文系課程內容多元，除基礎語言訓練，將會話課細分類別，供學生依興趣選修。入學的新生，大部分從未接觸日文，因此會優先注重聽與說的能力，若立刻讓新生接觸較深的文法，會抹煞學生的學習興趣。語言是一項富文化內涵的工具，要能達到溝通是最重要的目的，也希望學生能以此工具接觸想深入的學習的領域。在大一和大二的課程中，以奠定日語基礎能力為主，大三和大四則以文學、語學、文化三大領域並重，以培養對於日本文化整體的認識和學養。大四的日語會話課分為商用、電影賞析、跨國遠距、映像作品製作、討論辯論與文化理解、表達與理解、商業會話、口譯等導向，依志願選習，不僅日文能更上一層樓，還能兼顧興趣。此外，未來大四暑假的日語實作將不只限於目前暑期前往日本玉川大學與日本學生一同上課的形式，考慮將暑假的企業實習列入畢業學分，未來經系上確認，在不支薪的日商公司實習滿36個小時即認可學分，旨在鼓勵同學積極於課程以外的領域活用日語。

課程多元活潑

日文系要同學去思考：透過日文可以學習到什麼？學生能以日語去學習自己有興趣的事物，可能是動畫、貿易、科技等任何領域，因此，日文系的課程內容由於教師們教學上的十分用心，使得它多元活潑！例如教授日語會話的助理教授堀越和男，會要求同學繳交影音專題報告，分組製作Flash短片或拍攝紀錄片等方式，更有日籍交換生加入各個小組，讓實用日文的時間不僅限課堂上的2小時，在討論報告、蒐集資料、進行訪談的過程中，有許多機會使用日文。同時，相關研討會的時候，教授日語會話的講師蘇南芬也會帶著班上的同學，直接在現場擔任同步口譯。至於大四畢業專題也不再只限論文形式，參與公演、辯論賽、影音專題製作、翻譯作品等皆可達到相同的學習效果！

日檢通過人數年年提升

97學年度起入學的新生，畢業門檻需具日語檢定一級，未通過者須修習替代課程。彭春陽表示，日文系以學習語言該有的步調及態度指導學生，為了鼓勵學生通過檢定，以提升未來升學及就業競爭力，大三的同學只要通過檢定，即頒發1000元獎學金以鼓勵學生。統計數字顯示，95年為95人，去年相加總數則為108人，人數持續增加中。

社團活動興盛

「日本文化研究社」於民國97年8月成立，並邀請會到日本學習日本傳統舞蹈8年的系友鄭佩萱，回校指導同學茶道及舞蹈文化。每週均有兩次在文化教室上課，並每年舉辦音樂日本舞蹈公演及成果發表會。此外，在新生入學時，也會招攬新生加入「阿波舞」培訓行列。每年固定舉辦「搗麻糬及阿波舞」、「日語卡拉ok大賽」及「日語戲劇公演」，讓同學們在非課堂上的課外活動中，活用日語。在研究方面，期待碩士生能對社會有所貢獻，曾由系主任彭春陽、副教授陳山龍、助理教授馬耀輝等帶領10幾位研究生造訪台南文學院、糖廠等地考察，讓學生了解日據時期遺留下來的書籍資料，日後協助翻譯，期待能藉翻譯過去日人留下的古籍，研究分析日治時期的歷史脈絡。

日本姐妹校互動交流頻繁

日文系每年有交換生前往日本麗澤大學、城西大學、城西國際大學、京都橘大學、長崎外語大學、平成國際大學等校，此外也與許多日本學校往來密切，如助理教授堀越和男的日語會話，帶

領20位學生與東京外語大學學生進行跨國遠距課程定期交流，針對文化議題進行2小時的討論。同時，東京外語大學也以本校日文系學生為對象，調查平時的日文單字用語、使用方法及頻率，歸納出使用率高的字，編纂成「語彙庫」，將用於檢定考試的命題等。另外，與玉川大學的互動也十分密切，每年暑假派學生至玉川大學暑期研習為期3週，以旁聽生的身分和日本學生一同上課，如此一來學習的範圍會更寬廣，不僅限語言而已，而是與他們一同生活、體驗文化。玉川大學每年亦有為期兩週的教育實習活動，派1至2位學生來台，協助日文公演。諸多與姐妹校的交流互動活動，使得日文系的學生，能更深入接觸日本文化。

系友回饋豐

日文系系友每年到畢業季，必定會回系上找尋人才，給予學弟妹肯定與學習的機會。此外，優秀系友陳育德和趙台健，每學期均各捐10萬及36萬元回饋日文系，作為清寒或身障學生補助金；另外優秀系友鄭佩萱曾赴日本舞舞8年，回國後捐出價值80萬的茶具組，並返校指導學弟妹茶道文化。另外，外語大樓3樓的古文庫，是由曾於1981年至1984年間任教於本校日文系的教授古俣裕介的夫人，將教授生前收藏的日文近現代文學相關藏書，共7千餘冊捐給日文系，供系上師生借閱。

此外，日文系號召1000位系友，每人捐出1000元，合力打造耗資1百萬，位於外語大樓一樓的文化教室。內部裝潢模擬和式房間，放置八塊榻榻米，木板上還能透過控制自升降，搖身變成討論室，可容納30多人。還有液晶電視、投影機可供遠距教學或上課使用。

系友憶當年

下克難坡前耍練好一身功夫

艾克思公司總經理 陳育德

當年在學校時，與系上教授互動密切，除了課堂上的相處外，下了課也常一起聊天、打球，學生時代上課非常愉快，與老師和同學的互動就如同一家人。老師們的鼓勵讓我在未來的路途上，更加正面開朗。大學時很愛玩，許多課沒去上，唯獨日語會話課每一堂都到，老師的上課方式讓學生會投入課程，前一週先預告下週討論的時事，讓學生預先找資料，在課堂上以前一週討論這些題目。日文表達能力就在不知不覺中進步，出了社會，發現自己的表達能力足以在工作上派上用場！

當時台灣只有輔仁、文化、東吳等校設有日文系，日文的媒體也顯少出現在台灣媒體。在資源比現在少的情況下，系學會常與當時另外幾個學校合辦活動，讓彼此能有所交流，因此在辦活動的過程中，也學到領導能力、溝通組織能力。此外，由於當時語文的資源少，也曾與三位同學到故宮跟隨日本觀光團，將日語導覽錄下，回家反覆的聽，訓練自我學習的能力。提醒學弟妹，自己主動找尋資源及學習，真的很重要！在下克難坡之前，不要留下任何遺憾，因為山下競爭比山上激烈，不會有任何競爭者等待你進步；因此在下山前，一定要練好一身的功夫，多充實自己，培養第二專長。

大學要多方培養專長了解社會動向

美雅電子股份有限公司副總經理 張明輝

畢業30年，但教授陳伯陶、林丕雄及副教授張瓊玲，他們的教學精神讓我印象深刻。陳伯陶當時為系主任，在他任內確立未來日文系走向，並聘請外籍教師為學生授課。已故的副教授古俣裕介即是其中一位。古俣老師教授日文文學，以賞析的角度，帶領我們閱讀，讓我們深刻體會到日本文學的深度及含意；林丕雄秉持對教育的熱情，為日文系付出良多；陳秀蘭是位嚴師，每堂課的隨堂考督促學生努力研讀，也因為如此，為學生打下很深的基礎。深受諸位教師的影響，畢業後也想為日文系付出，因此每年固定會捐贈獎學金，提供系上同學。出社會後，發現學校是最單純的地方。建議學弟妹，大學時要多方培養專長，了解社會動向。大學時代，在校培養日語能力，關於商業相關知識會透過家人並參與學校相關活動來累積，使我不但擁有語言優勢，也有商業概念，這對於未來求職十分有助益。今年校慶回到淡江，與過去的恩師及學長姐相聚，倍覺溫馨親切。

從想進入的產業著手充實自己

愛之味股份有限公司行銷企劃本部產品經理 方勇達

回憶起在淡江日文系四年的求學生涯中，最令我印象深刻的是蕭碧盞老師的初級日語，那是生平中第一次接觸日語，剛開始真如鴨子聽雷；一個字都不懂，課程為6學分，雖然一開始跟不上，但老師嚴格督促，便漸入佳境，現在想想沒有當時的辛勞，日文可能無法成為我的一項利器。台灣和日本在商業貿易上交流頻繁，懂日文可加速吸收日本方面的新知，相較於只懂英文的人擁有更多的優勢。系上所提供的會話課，大部分皆由日籍教師擔任，非常輕鬆有趣，教師們各個經驗豐富，讓我們在無壓力的狀態下，達到最佳的學習成效。建議學弟妹在校期間可以多多參與課外活動，拓展人脈，了解活動流程的規劃，日後對於管理組織方面都有助益。對於即將進入職場的學弟妹，建議可從想進入的產業開始著手，多旁聽語管學院相關系列課程，充實自己，讓自己擁有專業知識外，利用日文創造更大優勢。

融入日本文化藝術增加學習效用

京華日本文化藝術交流協會理事長 鄭佩萱

淡江日文系的師資非常優良，印象最深的是大一曾教過我日文會話的副教授孫寅華，她是一位很有氣質的老師，很喜歡上她的課進而愛上日文，也因此為日文打下不錯的基礎；另系主任彭春陽，當時教授日本生活文化的課程，開啓我對日本文化的認識。系上每位教師都非常具有日本優雅的氣質，因此上課時很容易感染日本文化濃厚的氣息，這也讓我從中學習待人的道理。

畢業後至澳洲留學，因喜愛日本文化藝術，因緣際下參加雪梨日本文化中心所舉辦的日本舞蹈課程，也赴日本進修，習得相關和服著裝、穿戴假髮、對白等知識。後因深感系上較缺少文化相關的課程，例如：茶道、日本舞等，因而決定回母校設立日本文化研究社，藉由文化啟發學弟妹對日文的學習興趣外，也能讓學生們對日本文化有更深一層的了解。透過生活層面的感受，如茶道中的敬語，可增加對日文學習的實用感，也希冀利用這樣的課外社團，輔助學弟妹們學習日文。

設備資源豐富讓你收穫多

企業家管理顧問有限公司負責人 張振盛

結婚生子後，曾帶著孩子「回娘家」，讓孩子在福園奔跑，在一旁回憶大學時的點點滴滴；今年校慶又再度回到淡江，看到母校改變許多，雖然有些陌生，但卻覺得與有榮焉，感受到它的蛻變及進步，成為一所優秀的大學。不過也偷偷覺得可惜，為什麼不是生在現在設備資源更加豐富的淡江！校慶當天，到宮燈教室附近看看。記得當年在校時，老師及同學感情都相當好，也因上課教室大部分在宮燈，許多滿清的大學回憶都在那裡。有趣的是，當初我不是一個認真的學生，上課常常遲到，老師會要求我以日文道歉，因此我最擅長的日文句子就是：「對不起，我遲到了！」畢業已久，許多知識都「還」給教授，但這這句卻忘不了。年紀越大，懷念大學時代的生活及對於學校的認同感，卻未因時間的推移而減少。今年有幸被選為系友會會長，希望在明年邁入第30年的同學會，希望能和系友齊聚一堂，並與系上教師話當年。

日語能力延伸無限能力

上海達美妮國際控股有限公司行銷管理部大中華地區總監 黃英哲

具備日語溝通的能力，使我服役後時能在建國日報(當時軍中的報社)擔任一年半的文字記者與編輯，而後進入緯來體育台擔任主播。中學即很喜歡運動的我，也因具備日語能力，才能把兩項興趣結合在一起。曾在92地震，訪問來台參與賑災義賽的鈴木一朗，並成為全場唯一不透過翻譯，直接以日語採訪的記者，比透過翻譯採訪的效果還高。之後也會以中文翻譯、解說相撲轉播賽，許多與日本有關的國際賽事或轉播，無論蒐集資料或採訪，都比別人多一項語言優勢。學校教的日本文學、古文等，若不走研究或教學路線，看似無用，但無形之中卻讓學生對日本的風土民情有更多的了解。現任公關人員的我，也常接待日本客戶，正好符合了我當初選讀日文系的動機，語言工具對工作是十分加分的！

日文系國內外優秀系友

Table with 2 columns: 姓名 (Name) and 服務單位及職位 (Service Unit and Position). Lists alumni from various companies and organizations.

更正啟事

本報735期「外卡效應在淡江-資訊系」專題中，楊啟航曾任資訊系系主任誤植為系友，特此更正。

校園視窗

淡水校園 <<<<< 知識之城

即日起教學評鑑網路填答

淡水及台北校園97學年度第1學期「教學評鑑」即日(15日)起至28日實施，將於上午10時開放系統供學生進行網路填答，評鑑網址為http://www.emis.tku.edu.tw，點選大學部、研究所或EMBA網路教學意見調查系統，針對教師教學進行評鑑，調查結果將提供任課教師作為日後改進教學之參考。(莊雅婷)

台日獎學金開始申請

欲赴日本留學的同學有福囉！國際交流暨國際教育處承辦「2008私立大學台日第二次交流獎學金」，限額20名，每名每學期補助12萬元，獎學金最長可申請兩學期，意者請於98年1月8日前申請，千萬別錯過！詳情請至國際網站查詢(http://www2.tku.edu.tw/uoic/e)。 (江啓慶)

弱勢學生課程方案與有效教學研討會

課程與教學研究所將於27日於台北校園D221，舉辦「弱勢學生課程方案與有效教學」學術研討會。主要包括低收入家庭、文化不利地區及學生成就偏低的學生等弱勢學生分為4大主題進行探討，並依專題演講、論文發表、綜合座談三種形式進行研究。期望能藉由此次研討會，促進與會人員對弱勢學生課程規劃和有效教學方式之檢討、師資專業素養之理念與實務提供溝通對話和意見交流之平台。報名至20日截止，意者洽校內分機3032或網站(http://www2.tku.edu.tw/~tdix/grad\_index.htm)。(王妍方)

法語說故事比賽結果揭曉

法文系10日舉辦法文系大二、大三說故事比賽，法文系共42位同學參加，參賽者精心準備服裝道具「用力」說故事。比賽分成團體組10組，主辦人法文系副教授侯義如說：「希望藉由說故事的形式，讓他們更了解法文語調的應用。」參賽者創意搞笑的說故事表演，不時聽到台下傳來哄堂的笑聲，更有人不顧形象，犧牲形象扮女裝登場，全場為之轟動。比賽由表演灰姑娘故事的法文三李安儀、王媛慧、李怡璇、姜雅珊、黃佩雅、陳文怡、陳君毓、高浩澤、何家緯、張富誠、黃銘樞共11人，以字正腔圓的語調，活潑的肢體表達及豐富的道具裝扮獲得第一名。他們表示，從期中考完就開始準備，雖然很辛苦但很值得。法文系副教授孫素娥表示：看到同學們發揮創意使活動辦得很成功，真的很高興！(李佩穎)

蘭陽校園 <<<<< 智慧之園

校長與蘭陽校園學生有約

9日校長張家宜至蘭陽校園，全體大四學生與師長齊聚國際會議廳與校長座談，場面溫馨。同學們暢談大三出國及分享準備研究所的心得，大多數的同學，對大三出國均持正面評價；對於不景氣的校園環境，同學談到畢業後的理想與抱負，似乎不太有信心，張校長給予鼓勵並表示，歡迎蘭陽校園的同學參加明年淡水校園的就業招攬人才相關活動，以了解就業市場概況。(蘭陽校園)

「面對台灣的真相」訪蘭陽校園

蘭陽校園綠建築聲名遠播，2日東森新聞「面對台灣的真相」製作小組，至蘭陽校園拍攝校園綠建築設施。政經一班代表高智源同學接受訪問時表示，第一眼看到這個面對蘭陽平原、遠眺太平洋的校園時，心境很開闊，整體建築很特別，採用玻璃帷幕，教室及宿舍的採光通風都很好，平常很少開空調。蘭陽校園生態豐富，綠美化、太陽能接收器及感應式水龍頭等節能設施、垃圾減量及廚餘消滅機、污水、生態水循環處理等設備，最能符合綠建築的設計概念。(蘭陽校園)

台北校園 <<<<< 知識之海

機器人寒訓營明年1月開班

成人教育部將於98年1月21至24日及2月2至6日，於台北校園開辦「機器人寒訓營」分別有基礎、進階班，課程由本校機器人工程研究所所長翁慶昌指導之專業師資團隊授課，透過循序漸進的方式，讓從未接觸過樂高的學員，以最輕鬆的方式，透過樂高的圖形化界面，讓學員學習解題運作的流程；透過樂高模組化的各種感應器，讓學員學習應用於機器人的各種感應器原理；非常歡迎對機器人有興趣的大、小朋友來報名參加。(進修教育中心)

華語教學工作坊蘭陽校園開課

華語中心7日為蘭陽校園同學開辦6小時的華語教學工作坊，授課教師為本校歷史系校友、台大國際華語研習所前教務主任吳成宜和本校華語中心主任李利津。該課程目標，一為建立華語教學專業素養的概念，二為釐清課堂教學和語言習得的關係，計有70餘位同學報名參加。(華語中心)